

1916/2

ଓଡ଼ିଆ
ପ୍ରକାଶନକାଳୀମାଲା

ବୀଜପୁରୀ ପ୍ରକାଶନମାଲା

38/2

ବୀଜପୁରୀ ସାଲାଂକ୍ଷେତ୍ରପ୍ରକାଶନମାଲା

କ୍ଷେତ୍ରମାଲା, 28 ବୀଜପୁରୀଲୋଦ୍ଦୁ

No 9—1916

ପ୍ରକାଶନ

10 ଟ.

ଶ୍ରୀଲିପିଚାହା
ପ୍ରକାଶନ

ଅଧିକାରୀ କମଲାଶ ମନ୍ଦିରା 1916 ଫ. ଉତ୍ତର

ତ୍ୟାଗପାତ୍ର ଦ୍ୱା ଶ୍ରୀକୃତ୍ଯାଙ୍କ
(ଶ୍ରୀଲିପିଚାହା ମେଲାବ୍ଦୀ, ପତ୍ର ମାତ୍ର 2 ଟଙ୍କା)



22

ବୀଜପୁରୀ ହିନ୍ଦୀମାଲା
ଶ୍ରୀଲିପିଚାହା ମେଲାବ୍ଦୀ ଦ୍ୱାରା

უ გ მ ა ი ბ ე ჭ დ ე ბ ა
ეკულისათვის საჭირო და სასირვებლო წიგნი

უცხო ციტუაცია სრული ლექციები

ანუ ქართულს ენაში უძმოს ულ სიტყვათ ახსნა-განშემოტება

უცხოენო ინსტრუმენტების მიერ

შეორეულ შეცვებულ-შესწორებული (პირველ გამოცემაზე ბევრად გაღილებული), წიგნში ინალ-განმარტებული სამოც ათასმდე (60000), უცხო ენათა გან (უსამარტებელ ინგლისურ, ლათინურ და სხ.) უძმოსული, სიტყვა და ანდაზა წიგნი შეცვეს ათას ექვთა სკოტელე, მოზრდილი ზომისა, იწყობილი იქნება ხალი კარტუსის მთავრული და წევულებმრვე ასოთი, ხასმული ინგლისურ სუკეთეს კლენჯირის ყდაში, მოოქანდალ-მოვარუებულ ასო არშიებით შემცული. კლენჯირის ყდაში, წიგნზე დაბეჭდება მისი სხელების პირველი ასოები.

ხელისმამარტენითათვის გაფანიოთ ლირს ორი (2) მანათი (ფულის გადაბადა შელია თავის უცხოენა; ხელის მოწერის ღრუს 1 მან., დანარჩენიც — წიგნი ამას სამარტენის უამ ახალ ხელისმამარტენითათვის 2 მან. 50 პა.

ხელის მოწერა მიიღება: ერთ. „თეატრი და ცხოვრების“ რეზისუატი „სოლისანის“ ას სტადიო (ცოსტი: თიფლის. რეზისუატი „თეატრი და ცხოვრების“ ას. იმედაშვილი.

1916 მისამად ხელის მოწერა 1916

ყოველდღიურებული ხათვათრი, ხალიცურატური, ხაზელოვნო-სამარტენო, ხაზოვდობრივი შენარჩუნის სურათითათვის უცხოენისტული გ. ცურთულებით, შარეუბით და კარიკატურებით

ფილიადი	თეატრი და ცხოვრების	ფლიუსალ
მოითხოვ	რეზისუატი გამოცემისა მითხოვა	ა. მან.
		ნაბ. ნაბ.
		ნაბ. წლ.
		ვ. ვან.

რეზისუატი გამოცემისა მითხოვა

1916 წლისაც გამოვა

ნებულებრივი სული, პრეგრამით, უცხო ცნობილი რედაქციით, სახელმოხვევილ და აბალ-გურიდა მწერლათ მონაშილებით.

უცხონ-ლი პარტიათ გარე შეი, პროგრესიული მიმართულებისა

უცხონ-ლი სამარტენისა და უცხოენისა დაიბეჭდება

ფასი: წლიურიდ ისევ 5 პ., ნაევ წლით — 3 პ., უცხოს უცხოუნი ნაწილ-ნაწილადც უცალებება. ცოდნა: მოწერის ღრუს — 2 პ. კასში — 2 პ. ენერენისტევს 1 პ. ვინც მთელი წლის

გადასახადის ამ თავითვე უცხოენანს, ამ ქრისტებობისთვის ნორჩებიც გაფანიება.

ხელის მოწერა მიიღება სოლისანის — სტადიოში (მდართობის კუნძ. № 1, კორნიცულის პრეზრა ხიდის უცხოში, მუხრანის ბატონის სხ.) ისტორ. იდეალისტობის დილით 9—2 ს. ხელ. 5—7 ს. ცოსტი: თიფლის, რეზისუატი „თეატრი და ცხოვრება“ — ის. იმედაშვილი.

ციფრული ა. 16—41.

რეზისუატი გამოცემიდან ანგა მიმდევილი ის



№ 9

28
1916

შლიურად 5 გ., ნახვაზ წლით 3 გ. ცალკე ნომერი 10 კ. ხელის მოწერა მიღება „სორაპანის“ სრამბაში. მისამართი: თეატრი და ცხოვრება“ 1. იმძაშვili.

ხელ-მოუწერელი წერილები არ დაგენტება. — ხელთნაწერები საკიროების გამჭროლის წორება. — ჩრდილორთხმის მირიპის შესაბარებები შეიძლება „სორაპანის“ სრამბას გვითხოვთ — დოლია 9—2 ს., საგამოითი 5—7 ს., ტელეფონი № 15-41

№ 9

1916 გ. 28 თებერვალი

1916 წ.

დღეგანდელი მომენტი შეთანხმებას გვიბრძნებს

28 29

როდესაც ჩეენს გახეობს გადაიკითხავთ, დაგვიწყდებთ, რომ თქვენ დღეგანდელ დღეს სა სცხოვრობთ. — ბატლონის გოლოლი წარმოგიდებათ თვალ წინ.

ისა თუ გამოუცდელა, ულვაშ-ამწვენებული მწერები, გამოცდლი, მრავალ კირს გარდაღლინაც კა ისე სწრენ და ისე ეკამათბერი ერთი მერქანს, თოთქოს მშვიდობა და კაცთა შორის სათხოება სუვერენის ეკრანაში.

თუ არა ცუდით, ისმალები რომ კონსტანტინეს ქალაქს იღებდენ, თვითონ ქალაქში სხოლასტიკას ერთი მერქანს ეკამათბორდნენ: რა უფრო ძლიერ გაჩნდა ქთამი თუ კერტ ხიოს? სამშობლო რომ იღუბებოდა და, ჯერ იმის გადარჩნინასთვის ფერი და ზრუნვა იყო უპირველესდა საჭირო, ეს ამ დალოცვილებს აღარ აიგონ დემოდთ.

განა იგივე სურათი არ არის ჩეენში?

ჩეენ ვართ მოწამე უდიდესი მოვლენის, საშინელი სისხლის ღრმისა, როდესაც მთელი სახელმწიფოების, მთელი ერების ბედილი სწყდება და იმის მაგიერათ, რომ გამოცდილა კუუა-დინჯამა მწერლებმა გაისწავლონ, როგორ უნდა მოვიკეთ, რა გზას დავადგეთ, როგორ უნდა დავუხვდეთ ამ თუ იმ მსალოდნელ შემთხვევებს და სხვ. და სხვ. კუტლა გლობა ჭრიაშვილს პაბაკას და გიმის ძევლებური დაუსრულებელი მხილება: უედება-

ლისტები სოციალისტები არ არიან, დასელებს სამშობლო არა სწამო, „საქართველოები“ თავიდან ანაურიბის დამცველები არიან და სხვ. და სხვ.

იმის მაგიერათ, რომ არა ჩეეულებრივ და მეტათ სერიოზულ დროს გაისმედს ქართველი ერის სხია, ქართველ ერს გათვალისწინებული ჰქონდეს თვისი მიწრავება, თვისი სურვილები, თვისი საქიროები და ასლაბერი მომავალი, უკიდურესი აზრით აღრევაა ჩეენში.

ქართველი ხალხი კი დგას გულ-ხელ დაკუელით და მისტერებით თვის კუჭის მასწავლებელს: აბა რა გზაზე დაგვაცენებენ ამისათანა დროს, და რა ესმის?

ისევ ის — ძელის-ძელი დავა: ვინ უჭრო ნამდელი სოციალისტია და ვინ უჭრო უკათესი დამცველია შერომექლი ხალხის ინტერესებისა.

მეტყვიან, ეს ასეც უნდა იყოს: საცა სხვა და სხვა კლასებია, მათ შორის ბრძოლაა და ეს ბრძოლა პრესსაშიც იქნება უთუოთო. მართალია, მაგრამ არის ხოლმე ისეთი შემთხვევები ისტორიული ხასიათისა, როცა მთელი დემოკრატია, მთელი ერის ინტერესები ღრმიებით ბრძოლის შექმნებას, მორიგებას, ღრმიებით შეთანხმებას ითხოვს რამდენიდების მინის მისამართი.

ჩეენში ეს უცუძლებელია, ჩეენში ისეთი ღრმა ორმა პარტიათა შორის, რომ ღრმებით მორიგებაც უცუძლებელია, მისამართი:

თუ რასეთში შესძლებელია, ჩეენ ვიდა-

სი წითელი კოჭი ვართ, ან გის ვაჯობეთ
კუით, სიბრძნით და გამჭრიახობით?

როგორ მოხდა, რომ დიდ რუსეთშია დიდ
პლეზანოვს შეკრაშმელი პურიშევიჩი ტაში
უჩინდეს? ნუ თუ პლეზანოვი დაბერდა ან გზა
დაგნა?

ნეტავი ამისთანა დაბერებული და გზა-
დაბნეული ჩვენშიაც ბევრი ამონთა.

პურიშვილის ტაში პლეხანოვის დიდი
ლირსებაა დღევანდელ ისტორიულ მომენტში.

ჩვეულებრივ დროს რომ პურიშკევიჩს
პლეხანოვისათვის ტაში დაცურა, ეს იქნებო-

და უკანასკნელისათვეს დღიდა სირბებილი, დღევანდელს პირობებში კი ის ტაში პლეგა-ნოვის სიბრძნესა და გამჭრიახობას ჰპომშება: მან დაივიტყუა ტროვით მტრობა, ბრძოლა,

ჩემი კი ვერაფერს ამის მსგავსს ვერ
გეხდავთ და რას ნიშნავს გა? მხოლოდ იმას
რომ ჩემი სიბრძნეც გვაკლია, წინაახლდულო-
ბაც, შორსმცემრეტლობაც და ქვეყნის სიყვა-
რულოც.

სხვა და სხვა პარტიებსა და ჯგუფებს
რასაციონალისა სხვა და სხვა მიზანი და მის-
წრაფება აქვთ, მგრძნო მთელ ქართველ ხალხს,
ქართველ დემოკრატიას ერთო მისწრაფება
აქვს; მას უნდა უკეთესი შექმისი მოიპოვოს,
უკეთ იცხოვროს ხვალ ვიზუალურ დღესა ცხოვ-
რობს.

და თუ დღევანდელი დღით ვერ ისახ
გებლა მან, თუ ასეთი დიდი მოკლენა ხელი-
დან გაუშავა და თვისი ცხოვრების მოსაქტე-
რიგბლათ არ იზრუნა, ხელ შევ გვიან იქ-
ნება.

ଲେଖନାଳ୍ପିଲ ଲେଖ କାରତ୍ବେଳ ବାଲ୍ପି ଗ୍ରହଣ
ଗ୍ରହନମୂଳା, ଏହାର ସ୍ଵର୍ଗିଲୀ ଓ ଏହାର ମିଶ୍ରିତ
ଯୁଦ୍ଧ ପରି ଉନ୍ଦର ଶୈଥିଶ୍ଵରାଜୀଙ୍କୁ, ତୁ ଏହା
ନିଃସ୍ଵର୍ଗ ହେବା ମନ୍ତ୍ରିନୀଙ୍କ କିମ୍ବାରୀଙ୍କା, ହେବା ମନ୍ତ୍ରି
ପାତ୍ରଗୀତିରୀ, ମନ୍ତ୍ରିନାନ୍ତିରୀଙ୍କ ଆ କରୁଲୁବାକି?

სეკტ ხანაში ვცხოვრობთ, რომ ვინ საღ
დაგეცემა, ვინ საღ ამაღლდება, არავინ არ
იცის. ძართველმა ხილხმა უნდა იცოდეს, რ

კ მათისა და კინ ქრომბის ღრუ იყო, კა-
დევ მოვა, დღევანდელი დღე კი სხვა საქმეები
ოთხოცს ჩვენი პრესისისგან და თუ მან ოვის
დანიშნულება, თვისი მოვალება მთელი ერის
წინაშე ვერ შეასრულა, ეს იქნება საშეილოს-
შეილო ცოდვა, საშეილოშეილო დანაშა-
ული.

13. *g. & J. Hay*

ગુરુત્વ

ახალგაზღა ქალი ტაძრის კარებთან იდ-
გა და ლოკულობდა.

გარშემო მწუხრი იშლებოდა .. არავინ
იყო.

— „გინკ სიყვარული და სასოება დაჭ-
კარგა, მყვდრად იჩიცხება.

— „გინც თავი თვისი ვერა ჰქოვა, ბედ-
ნიერებას ვერ იხილავ.

— 『მაღლი ის არის, რომ სიმართლით
იცხოვოთ...“

თითქოს ზეციდან მოისმოდა ეს სმები და
დაყრდნობულ ტაძრის შეგნით ლოცვად იქმნეოდა; თითქოს ჯვარცმულ იესოს წილი წმინდა
სანთლები ენთო და ანგელონსი გალობდენ.

ახალგაზღდა ქართველი ტაძრის კარებთან იღებდა
და ლოცულობდა...

— „զուսաց և յաղութեաց, ու եռալույց լույց
չի արե զոտ թմոցը».

— „ვისაც ქეშმარიტება უყვარს — უხდებოს.

— „კეთილი კაცი ის არის, ვინც სხვაზ
სიკეთებს დაეძებს.“

ନେଇବୁଣ୍ଡି ରାଜମହାଦୀର୍ଷ ପାଇଲୁଣ୍ଡି ଏ
ପିଲୁଣ୍ଡିରେ ରାଜମହାଦୀର୍ଷ ଦା ମିଶ୍ରକରିବୁ ଶୁଭକର୍ମକାରୀ
ଗାନ୍ଧି ନେଇବୁ ଶୁରୁକୁ, ଶୁରୁକୁ, ପରାପ୍ରସାଦରେ ସମୟକୁ
ଫଳ ସମୟକୁ... ଶୁଭକର୍ମକାରୀ ଦା ଶୁଭକର୍ମକାରୀ ଅଭ୍ୟାସ
କାରୀ ହିତକାରୀ.

ხალხის წარმომადგენელი



კარლო ჩხეიძე ერთ კავ-
რაც შეტია ფილტების ანთ-
ბირ შეიქმნა და აუცილებელი
რის გამოც საიათორის სხდო-
მებს ვეღარ ესწრება. მისი
მდგრამორენისა სხდომიდან
ჩნია, ავადმყოფ ხალხის წარ-
მომდევნებლს მრავალი თან-
გრძნობის დაპერა მის ის თურ-
ნებულიყოს და თავის მოვალეობის შესრულებას და-
ბრუნებოდეს.

— ०

კარლო ჩხეიძე მე. უცხ.სრ.კ. ჭ. ლე. გარეურ-
ნებულიყოს და თავის მოვალეობის შესრულებას და-
ბრუნებოდეს.

ღამის სიბრძლით შეწუხუბული ვარდ-ცავ-
ვილები, თითქოს, ამით იღიმებოდენ, დი-
ლას მოელოდენ.

ახალგაზდა ქალი ტაძრის კარგთან იდ-
გა და ლოცულობდა...

— „მიტრიცე, რომ მიტროვება იმწავლონ.

— „შეიყვარე, რაღაც ადამიანი სიყვა-
რულის ღირსია,

— „იწამე სიკოცხლე და სიკვდილი გაგ-
შორდება...“

ქლია შეკრთა: თავი მაღლა ასწია და
თვალები ართო.

— ღმერთო!..ღმერთო!.. შეპავლა მნ.

„ღმერთო! ღმერთო!“ შრიილი გამოქა-
რეს განახებულის ფოთლებმა. ცელქმა ჩიაგმა
ყავილების ჩამოურბინა და განთიადი ახ.რა...

ახალგაზდა ქალი ტაძრის მოშორდა და
სახლისკენ გაეშურა: მიღიოდა და ხედავდა,
რომ მზე თანდათან მოღილდა..

დარია ახლედიანისა

=====

„Memento mori“

ბორცვებინ აპარიდან მისკურაის პა-
ტარა ნავი მობობოქრე ზღვის შორეულ ტალ-
ღებში.

მისრიალებს ნავი მშევარე ტალღათა
შორის... ის თითქმის ტალღად გადაცემულია,
ისე ევლება თავზე მაცდურ აქოჩილ ტალ-
ღებს...

მისკურაის ნავი და ეთხოვება იგი შო-
რეულს ნაპირებს... მიწას... ეთხოვება მას
მშევრის აშშანებულ მდელოებს, მის მედი-

ლურ მოებსა და დაუიქანებულ ტყვებს, მიწა-
სიარებს... კულაფერებს და დინჯად მსრბოლ მდი-
ნარებს... კულაფერებს სტოვებს ნავი... ცვე-
ლაფერი ეთხოვებდ მას... ხოლო ვერ სცილდე-
ბა მას, ნაპირებისან გან მოტებულს, საღა-
მოს სუნთქვა—ცელქი ნიავი. და თითქა ძილ-
ში, თითქოს სიჩარში ჩასტურებულებს გულდ
მეზღვაურებს:

— გასსოფედ სიკვდილი!..

ტკბილად მღერის წალკოტზე ბუნების
შეილი.

მისი ხმათა ბერია ატებობს ყოველივე
არსს და უშენენ ისინი მონარხარე ხეებს, ვით
გვევლი სამომურის კვნესას... ამ სიმღერაშიაც
ისმას მწარე კვნესა გულისა... დარი და ვა-
რაზ მიწის შეიღებისა... და ნაღვლინად იც-
კირება ყოველივე. ცხოველთა და აღამიანთ
მორჩიეთ რაღაც სევდა... ტყესაც მძიმედ
დაუხრია თავისი მწვანე ქანჩიანი თავი. ცვე-
ლა სევდით შეუცყრია მომღერალის ჯაღოს-
ნურ სიღერას, ხოლო ამ სიმღერის აკორ-
დებში გამოისინ რაის სიტყვა, რომელსაც
კერასოდეს ვერ ივიწყებს აღმიანი:

— გასსოფედ სიკვდილი... გასსოფედეს...

როდესაც გაცილება პირველი კაცნა
შეყვარებულთა, როდესაც ბელნიერების ალურ-
ჯი ჩიტია უკავ დატერილო ჰყოვთ, როდესაც
სიყვარულის ნაზ ტრიებით ისინი ფრენენ სა-
ორგომ ქვეყნაში და ბელნიერების და ნე-
ტრიების პირნა ქმნიან — მათ სიტყვასა და
მღერის სწამლას იგივე ხმები; იგივე სიტყვე-
ბი არღვეს სიყვარულით შექმნილ ჰარმონის:

— გასსოფედ სიკვდილი!

როდესაც სამარალის მზე ნელნელა აშო-
რებს ოქრის სხივებს სიყვარელ დედა-მწარას,
როდესაც სიღეულმო ბინდი მოიცავს მიწის
სიღრცეს და ზავი დამე სუდარასავით გადე-
ფარება მთლებარე მწარას — მაშინაც ნელი სიო-
ძილს უფრთხობს დალლილ ქვეყნას და ჩის-
ძაბის დაენებით:

— გასსოფედ, გასსოფედ სიკვდილი!..

როდესაც აუცემბულ-ამწვანებული ბუნე-

ბა ლაღობს და ნეტარიბს, როდესაც ყოველი
არი მაღლობით და ღიღებით ისესწიებს
სხელს შიუწლომელ უხილავისას, როდესაც
ყოველივე თავდავიწყებით დასტაურებით დაუშ-
რეტელს ნეტარს სიცოცხლისას, — ელფის სი-
სწრაფით დაივლის მთელს სამყაროს გველის
სისინის მსგავსს ხმა:

— ହାତେରୁଙ୍ଗରୁକୁ ବିଜ୍ଞାନି, ହାତେରୁଙ୍ଗରୁକୁ!

— გახსოვდეს სიკედილი!..

ფართო და ლამაზია ქვეყნა... შშენიერ-
რი და წარმტაცა ცხოვრება! ზეგანმ, ვით
შეის სითბო-სინათლეს ასუსტებს ზეცათ გა-
რული შევი ღრუბელი, ვით ცივი ზომარი
ადუნებს და ანელებს გულის ძეგრას ბუნები-
სას, ასე ანელებს და ასუსტებს ალსა და სი-
ლომაზეს ცხოვრებისას ეს ძალილი... და ევ-
ლება გარს საშინელ ჩემი ტანჯულ მიწას
და ისმის კიდით კოდემლ ჩრთა ხმა:

— გახსოვდეთ, გახსოვდეთ სიკედილი..
„Memento mori“.

6. ମନ୍ତ୍ରିଶ୍ଵାଳୀ

કારોબાર

III

(ଫାସ୍ଟର୍ମାର୍କ୍ସଟ୍ରେଡ଼ିଲ୍ଲି ଲ୍. ଗୁଣାଶ୍ଵିଲିଙ୍କ ମହାନ୍)

(ଫାସାଦର୍ମୁଲି ନବ. ୨୩. ପାତ୍ର. № 8)

ვანო სიღარიბეში ამოზარდეს მისმა მშობლებმა. სამეურნეო კონფიდენციალურობის გა-

ნომაც გამოიყენა ის და თავისი ხროიეთი ების
ბაღად აქცია: ვაზი, ხებილი, რა გინდა მის
ეზოში არ იყო. მეზობლებსაც კარგი მაგა-
ლითი მისცა თვისი შრომით, ებმარებოდა,
ასწავლიდა. იგი ყველასთვის საყვარელი პა-
ტი ჟიქვნა. ფატხის მაგიერ ღდა დადგა, ცო-
ლი ჟირთო, კარგად ცხოვრობდა, ჩომ ომს
არ მოესწორო...

— និង ស្រីបុណ្យាល់, លម្អិតនា ឌីរាជា, — នឹង-
ស្រីបុណ្យាល់ មេកសណ្តែប់ ឯកសាន់ និង ស្រីបុណ្យាល់ ស្រីបុណ្យាល់
និង ស្រីបុណ្យាល់ ឬ មេកស់ ឯកសាន់ និង ស្រីបុណ្យាល់ ឬ មេកស់ ស្រីបុណ្យាល់
និង ស្រីបុណ្យាល់ ឬ មេកស់ ឯកសាន់ និង ស្រីបុណ្យាល់ ស្រីបុណ្យាល់
និង ស្រីបុណ្យាល់ ឬ មេកស់ ឯកសាន់ និង ស្រីបុណ្យាល់ ស្រីបុណ្យាល់

კანო კა მამაცურად იბრძოლა მტრითან
მთელი დღეობით... სადამიზე მოლოდი-მო-
ქნცულს, უჭელე-უშელს, ტანჲე გაუხდელს,
სად არ ეძნა... ასე იყო ის მთელი კვირა
„პორიცაზე“, მაგრამ ბოლო დროს მტრი
ჩერნის ჯარს მაგრად ეკეთა, შემოუტია, ვა-
ნომაც დასტუკვლდ და მტრის ბანაშა გადატ-
რია... დოლანს იბრძოლა იგი თავაღმწირეთ,
კათარც ლომი, მაგრამ უცურად მისი შევ-
ოთა სისხლია შეღება... დარეტიანად იმ იქვე
წიიქცა. „მიშევლეთ“-ი დაიღრიალა, მარა ამ
დროს მისთვის არავის ცუალი. შევლისა ნა-
ცვლად მეომტემ მის სხეულზე ფეხს ამიჯე-
დენ და ყიფრით გადალოდენ... დაჭრილო
ბლავილი მე-თ ნანინდ ეყურებოდთ... ასე
დასანაა საომომდის.

ମେଣେ ହାତିଲିପି ଶ୍ରେଦ୍ଧିତ ଶ୍ରେଷ୍ଠପାଦ ଶୁନ୍ଦାଳ-
ନ୍ଦ୍ରିଯି କ୍ଷେତ୍ର-କ୍ଷୁଦ୍ରିଲୀ... ଗୋଟିଏ ଲାଖ ଶ୍ରୀମଦ୍-
ତା; ମନ୍ଦାରୀ ଏବଂ ହିନ୍ଦୀ, ତାତିକଳେ ମୋଦେଶ୍ଵରା
ପ୍ରେମିରୀ ଅଭ୍ୟନ୍ତି ଶୁଦ୍ଧିଲୀରୀ, ରୂପନାଥ ମୋଲିପ୍ରେ-
ଦ ସମ୍ମରଦମିତ ଲା ଦ୍ଵାରାର୍ଥା... ନିରମିନ ଗ୍ରାନ୍ତିକା
ଦ୍ଵାରାଲୀଲାରୀ, ଗୁରୁଲ୍ଲଭିନ୍ଦାରୀଙ୍କ ମନ୍ଦିରି, କ୍ଷେତ୍ର-
ସା... ଫିଲୀରି... ମିଶ୍ରଜୀଲିତ... ଫିଲୀରି...”—
ନିଦାନୀ ବ୍ୟାନ, ମହାରାଜ ଫିଲୀରି ମିଶ୍ରଜୀଲିତ

አንጻዥ አኩስ... ወጪዎች ጥሩኝዋወች ሚስጥራና ሁ-
ሉ ፍላጊዎች. ታኩረ ምርመራ, ፍላጊ መሬታ
የሰነድዎች የሚያስፈልግ ሰነድዎች ሲያደርግለሁ.

გათენდა ლომა, მზეც ამოვიდა და თავის
სეგურად იწყო ცელქი კიბიმი, თთქმის და-
სკინდა გულ-განგმირულ ლომებრ ვაეკა-
ცხბს და ამ ღიმილით უბრძოდა: „უგურუ-
აქბო! რას ჩაითხართ, როდის მოსვალო გონს?..
ძმები ძმებს ხოცავთ, არ გრცევენთავა... ვინ
სირცებილო... მე ნანც გათბობოთ, მებრალუ-
ბით, ჩემო ჟელებომ“... და მზეც უხად ჭექნს
თვის მასალან სხვევის დაჭრილ შეინტებს და
სისხლში მოსცრიოთ, რამაც კიდევ უფრო გა-
მაფებიზოა დაჭრილები და გაუცხოველა
ყოფნის სუჯილით... მოაგონა სხლი, კარი,
შეობლები და წერტილი ცოლებილი... და და-
ჭრილთ ხრივა კიდევ უფრო ახმაურდა... აკ-
ნებდა კლიონი...

სანიტარებიც გამოჩნდნენ მიღმა; კრე-
ფენ და ტრილებს, ვისაც კი მოჩჩინის ნიშან-
წყალს ატყობენ. ბოლოს ვანოსაც მოუახ-
ლოვდნ.

— მმამბე კრილობა ჰქონია თავში, არ
მორჩიდა... ზევი ლაქი წასცეტ მაგ დაჭ-
რილს, “—უთხრა ექმიშა ვანოს შესახებ იქ
მდგომად სნიტას და შემდგ დაჭრილს დაუწ-
ყო სნეჯვა.



— ଏହି ମୁଦ୍ରାପତ୍ରରେଇ... ଏହି ଲକ୍ଷ୍ମୀଗଣଙ୍କର... ଏହି
ଶ୍ଵରପତ୍ର ଲାଗି... — ଡାକ୍‌ଖର୍ଚ୍‌ଚିନ୍ତା ଥାବନ୍ତିରେ ଏହିଲକ୍ଷ୍ମୀଙ୍କ ଡା-
କ୍‌ଖର୍ଚ୍‌ଚିନ୍ତା ଥାବନ୍ତିରେ... ଏହିଲକ୍ଷ୍ମୀଙ୍କ ଡାକ୍‌ଖର୍ଚ୍‌ଚିନ୍ତା

— „წავილოვ, იქნება მორჩეს“, ჩემად
წარმოსთვეებს სანიტარებმა და სისხლში მოსკ-
რილი ჯარის კაცი, საკაცებზე ფრთხილით და-
უდევს, რომ ამ ღრმას იქვე გვერდზე უცირად
თოვჭის დაგრილა... ყველა ჟერჩა, მტრი

არ ჩანდა, მომაკვდავი ეჭიში კი მკვდრებს შეუტრილ... დატრილ ჯარის კაცს მოეკლა იგი შეიძი ლაქის ძალად წასმისთვის..

IV

— ଯାନ୍ତେ ଏମିଥାରେ ଲା କୁଣ୍ଡ, ମାରୁତା?

— წერილი თუ გაქვს ვანოსაგან, რას
იწერება? — ბოლო დროს რაღაც გაახშირეს
ქალებმა კითხვა.

— ଏହି ପାଇଁ, ଶ୍ଵେତମଣି... ତଥାରେ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ମନୀ-
ଶିଳୀ ଅଧିକାରୀ ଏହି ଗାନ୍ଧିଙ୍ଗା... ଯାହା ମିଳ ଦ୍ୱାରା, ତୁମ୍ହାରେ
ରୂପେ ଉପିନ୍ଦା... — ତଥାରେ ପ୍ରକଟିତ ହୋଇଥାଏ ମନୀ-
ଶିଳୀ ଉପାଦନଶ୍ଵରଭାବରେ ମନୀରୀତି ଶ୍ଵେତମଣିରେବେ... ତାଙ୍କୁ ଏହି
ଗାନ୍ଧିଶ୍ଵରରେହିବା ଶ୍ଵେତପ୍ରକଟନାରେ ଏବାଲ ମନୀଶ୍ଵରଭାବେ...

— ალბათ ტყვეთ არის, რის გეზინა, გულა ნუ გაიტეთ... — ეუბნებოდენ და პირს არიტებდენ მათ მეზობლები...

მარა როდესაც კნოს შეჩიტომა თითქმის
ორი თვეც დაგვიანა, მაშინ გრიგოლმა სოფ-
ლის მწერალს დეკეშ დაწერინა და გაზიარ-
ნა სადაც ჯერ იყო, რომლის პასუხში მეტ
დასცა გრიგოლის ოჯახს:

„ვანუა გრიგოლის ძე შრომისაშეიღია
თავში დაიტრა თათრის საზღვარზე და პეტა-
კის არქის გარდაცვალა.

ვანოს ცხედარი ორი თვის შემდეგ გუ-
რიას ჩამოასვენეს... ს. რემონძე

କିନ୍ତୁମାତ୍ରିକରଣାତ୍ମିକା ଓ ତ୍ୟାତ୍ମିକା



ნება, რომელიც თვარს შექმნას უქადის, დამ-
სხიას, გრძელებულებას უპირესო!

ଶ୍ଵରେଷ୍ଟାରୁତ୍ତରୁଗ୍ରହଣୀୟ—ଏହି ଅଳୋ ଦ୍ଵାରାରୁଗ୍ରହଣିଲା ପରି
ମୋହନ୍ତିରେ, ରାତରେଲୁହା କ୍ଷେତ୍ରଜୀବାଦ ଯୁଦ୍ଧକଥାରେ ଏକମାତ୍ରଙ୍କ
ନାମଫ୍ଲାଗିଲ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହା ଯୁଦ୍ଧକଥାରେ ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ

ყვავილები

三一八?

ის მთის გრეხილს ერთხელ კიდევ დაეკონა დაუინებით,

ଶ୍ରୀମତୀ... ଶ୍ରୀମତୀ... ସାଲସୁତାନ ଗୁଣେଶ୍ୱର

შემოვლია ალგისა ტანს,

მერე მოსწეულა ბროლის ტატანს,

ერთის პერანგს მოსწყლა ღილი

ଓক্তোব্র ১৯৩৮

სიზმარივით ეს ლეგენდა დამახსოვდა:

အပ်ရှုမျှမြင်စ တရာ့ရာဝ ပာဏ်တ

ရှင်တော်မြတ် ဝန်ဆေးပေးသိမှုများ

ପ୍ରକାଶନ କମିଶନ ଓ ପ୍ରକାଶନ

አውን ይስጠና ወጪዎች ክიልንባሽ

କୁଳାଙ୍ଗ ପରିମାଣ ଏବଂ କାନ୍ଦିତ ପରିମାଣ ଅଧିକ ହେଲା

Digitized by srujanika@gmail.com

卷之三

三

3. მეონიძე



გ ხ ე ლ ღ ა გ ვ ზ ი

სული კვნესი... ვიტანჯები... მხუთავს, მშამავს ღამე ბნელი,
ოქროს სხივის შუქს დავსტირი და დავდივარ მზის მძებნელი;
დავდივარ და მას ვუყივი, თან ვაეტერებ ქნარის სიმებს,—
ქნარს ვაკენებს, ვარსკვლავს ვუმღერ, ცის სიღრმეშ რომ ციმიმებს,
კილუცს ვუმღერ, ვეხვეწები გაშუქებს ჩემი გზისა,
ვეველები და შეესახი—ხომ არ იცის რამე მზისა:
რად ჩმოსწედა ცის კამარას, რად დავგბურა ასე ბნელით,
სად ჩაუშება, დაიმალა, ცის ახარებს იქ ნათელით?
მაგრამ ვარსკვლავს, ცის გარგალიტს, როდი ემის ჩემი გლოვა,
აღარ ემის, არ მიღიმის, და დაცურის მნათობთ გროვა...

და დავდივარ სევდით სავსე უქზო-უკულოდ ტყეს და ველსა,
კელავ ვეზივი და ვიმელობ—ველიჩები სასურველისა.
არ დავსტოვებ დაუკულელსა არც უფსკრულსა და არცა კლდეს,
მწევრებალს ვეტყით სტრაფლ განათლებს, თუ რომ შორით მზე ამაღლე
ნამის წევეთებს დავახარებ მათ მოსტაცონ მნათობს სხივი
და გიამბონ, აელვარდენ, აპრიალდენ, ვითა მძივი...
ზღვას ჩიყვენითავ აქაფებულს და დავივლი მის უფსკრულსა,
დავამარცხებ, მზეს წავართმევ ზღვის ბორიტ სულს წყეულ-კრულსა—
რა ვიტანჯო, დავექნურ და გამისცდეს წყლული გული—
არ დავდები მე უშენებოდ—კვლავ ვიხილავ წამებული.

სული კვნესი... ველარ ვითმენ... ვაი... მხუთავს ღამე ბნელი,
და დაცურირი თქროს სხივებს, მთებში ვყივი მზის მძებნელი.

პრაპ. ლად. ქარიცვაძე
სოფლის მასწავლებლი იყა, შე-
გნებული მეშაკი. აზრებთან
ბრძოლაში დაჭრა თემები 3,
გარდ. 4. ოზეზევის მოსახვე.

გაპრიელ გოგუაძე

ომ, იმსო, იმსო!

„არა კაცი ჰქოლა, არა იქურლო,
არ იმრუბოვი!“ იტყოთ ესე.
დღეს ყველა ჰსნება, მაგრამ ვინ იცის
იქნებ არ იქმნეს შემდეგში ესე.
იქნებ ოდესმე შენმა მოძღვრებამ
გაათბოს კაცთა გული, გონება
და, მოსპონ მტრიბა, და მოსპონ შური,
მოსპონ ღორა სისხლის, ჩაგვრა, მონება...“



ასალებული მეგასნები
გალაქტიონ ტაბიდე და გ. ქუჩიშვილი
ყვირილაში 1916 წ. გამართულ სალიტერატურო სა-
ლამოების გამართვის დროს მარ. ს. გალაზის მიერ
გადაღებული.

二
三

ნაფისაღურიდნ აეწყვიტე ნაფი
და გავიტაცე მღელვარე ზღვაზე;
სასტკი სტიქონს მოეხვივ მკლავი,
ფურინავ და გმელერი ტალლათა ხმებე.

ଶ୍ରୀବାଦମ ଶଳଗାମ! ଶ୍ରୀବାଦମ ଶଳଗାମ
ଶ୍ରୀବାଦମ ଶଳଗାମ ଶ୍ରୀବାଦମ ଶ୍ରୀବାଦମ
ଶ୍ରୀବାଦମ ଶ୍ରୀବାଦମ ଶ୍ରୀବାଦମ ଶ୍ରୀବାଦମ
ଶ୍ରୀବାଦମ ଶ୍ରୀବାଦମ ଶ୍ରୀବାଦମ ଶ୍ରୀବାଦମ

၃။ ပြောင်းလွှဲမှု

6 8 3 0 6 2 6 0

କ୍ଷେତ୍ରାଳ୍ପାଦନଙ୍କ, ଉଚ୍ଚ ଧାର୍ଯ୍ୟକାରୀ ବାରୁ:
ଏକାଗ୍ରହିକାଙ୍କ ଲାଭରେ ମୃଜନ୍ଦରୀ,
ଫ୍ରେସ ଆଇଫାରେ, ଶୁଣ୍ଟର୍ ହାତଦର୍ଶକ
ରୁ ଲୋତନବ୍ସାରୁ ଥିଲୁଣ କ୍ଷେତ୍ରରେ.
ଶେର ଦାଲା ବାର ମେଲ୍ପାଲାନ୍ତିରେ,
ପ୍ରମୁଖରେ ଶେରା ଘରନ୍ଦର୍ଶକ, —
ଶେରି ନାଜିଶ୍ଵର-ମନ୍ଦିରରୁଣ୍ଟି
ଶାର୍ଦ୍ରଫୁଲ ଶାର୍ଦ୍ରଫୁଲରେ ତାଙ୍କ ଅଢ଼ନ୍ଦର୍ଶକ.
ଶେଲ୍ପାର୍କୁରୀ ସିଲାମାଞ୍ଜେ
ଶେରଙ୍ଗନିତ ଏଠିର ମନ୍ତ୍ରପୁଣ୍ଡିଲିଂଗ,
ମୁଖ୍ୟତାର ମୁଖ୍ୟନ୍ତର ମିଳ ବାହନ୍ଦର୍ଶନ,
ଶେର ଯା ଏହ ଘାଁକେ, ମଦମ, ଫିଲୋ.
ଶେର ଲମ୍ବି ବାର ଶୁଦ୍ଧର୍ଯ୍ୟରେ:
ରାଜନୀବେ ଗର୍ବକାରୀ, ପାଇତାର ପିତ୍ରରୁଣ୍ଟା,
ଶେର ଶୁକ୍ରତ୍ର ମିଠିଲେ ମୁଶାଳ
ଶାବନିଲ-ଶାବନିଲ, ନାମାଳା-ପ୍ରେଲା.
ଏ ବର୍ଣ୍ଣନାରୁତ୍ସମର୍ଦ୍ଦିରୁ ମିଠିଲ ବ୍ରଦ୍ଧକେବୁ,
ମାର୍ଗକ୍ଷେତ୍ର ଗାଁକେ ଶୁନ୍ତନ କ୍ଷେତ୍ରରୁ...
ଏହ ଶୁକ୍ରତ୍ରରୁ ଶୁକ୍ରପ୍ରା-ଶୁକ୍ରଲଙ୍ଘନ,
ପରି ମେଘ ମନ୍ଦିରକୁ ମହେବାଗାଳି,
କିମି ତରିତ ଗାନ୍ଧେରୁ, ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଗାନ୍ଧେରୁ—
ଏ ମିଳି ପିଲାରୁ ବାଲି.
ଗାଁମାର୍ଜନକୁ ଅଭିଗ୍ରହ ମିଶନମେଲ୍ଲେ,
ଅଭିରତମା ମିଳିପ୍ରେ ମୁଲାଙ୍ଗିଥି ଦାଲା...
ଶେରି ପ୍ରାଦିନ—ମିଳି ଲାନ୍ଦେ
ଶୁରୁତାର ଏଠିର ମନ୍ଦିରମାରୀ.
ଶ୍ରେଷ୍ଠଶିଖିରୁଟ ପିଲାନ୍ତିରୁ ବର୍ଣ୍ଣନିର୍ମାତା,
ପାପକ୍ଷେତ୍ର ପାପକ୍ଷେତ୍ର ଦା ବାରୀ...
ତକ୍ଷେତ୍ର ତକ୍ଷେତ୍ର ମନୋମାର୍ଯ୍ୟ,
ତକ୍ଷେତ୍ର ତକ୍ଷେତ୍ର ମନୋମାର୍ଯ୍ୟ
ପିଲି ଲ ମିଠିଲ ଲାମଜୁମକ୍ରେବ୍ରଦ୍ଦି,
ମତଗାଲ ମେଲାନି ଶେରମାର୍ଜନ-ଶା...
ଶେରମାର୍ଜନ-ଶା...

ხელოსანო, სახლს რომ ვგებ,
ზედ რომ ხატავ მარჯვე ხელსა,
სიმგრძისა გულისათვის
ხომ ძირში ჰყარი საძირკველსა?—
უნც ვგრე ხარ სამყაროსთვის:
სიმგრძე და მკილდრ ბურჯი,—
ფრთა გაშალე, დასხარ ენა,
ნუ ხარ უტყვია, ნუ ხარ მუნჯი!, .
გაიტან ვა შეჩალთ დროშა,
ლეთიურ ხელით ნაქოთარი,
თან დასხახე: გაუმარჯოს
ვის მეტრლზეც სწერეს ოფლის ლეარი...



ପାଠ୍ୟକର୍ମ ପ୍ରକାଶନକାଳି

უკრავს ხელით სატარებელ ფისგარმონზე

მოსეულიალე მუსიკოსი *)

შეუძლიან, თუ არა, ხალხს დღიებულ
მუსიკოსთა ხელობების შეფასება-შეტყობის?
მინდოდა ეს კითხვა გამომტკნო და დაიდ
მუსიკალურ განძის ღარიბ ხალხთან გადატანა
და ჩეკები-მისმება განვიზრახა. და აირჩიე
გზა, რომლიც ყოვლის უკეთესად შეტყობის-
ბოდა: ეზო-ეზო მოხეტალე მუსიკისად გავხ-
დო; უბრალო აშელთა და ქუჩის მომღერლებს
ქიშვიობა გავუწიო; ამ ოთხ წლის განმავლო-
ბაში მოსკოვისა, პეტროგრადისა, (კარსკონ

*) ეს წერილი დაბეჭდილი იყო „რუსულ ენცი-
ბათა“ („Рус. Вѣд.“) 19.5 წ. № 258-ში. რედ.



სელისი, პეტერგოფისა და სხვა ქალაქთა
ეზოებში ხეტალის ტროს შემთხვევა მქონდა
ძლიან ბევრი რამ გამეგო და მომებსინა, მა-
გრამ ამ კულტურულის გაღმენება მინდა.

ଓ সাফেলি দ্বাৰা পৰিসৰ ও আৰু শৰ্মণ্যুক্ত লুণ ও-
যুগী, দ্বৃষ্টি শৰ্মণ্যুক্ত কৰে লুণ হাৰি শৰ্মণ্যুক্ত হৰ-
দা; দ্বৃষ্টি পুৰুষ এই পুৰুষ দামি গৱাঢ়ে দা; দ্বৃষ্টি
মনোসহিত দা, মাঘাৰ পুৰুষ শৰ্মণ্যুক্ত দা; ক'ৰি-
ৱাদ গুলুপিগুড় মিমি গুড়ে দেখে, এমন জ্ঞান পৰ্যবেক্ষণ
ক'ৰিয়ে, মাঘাৰ পুৰুষ গুড়ে দেখে—মুসুৰি শিৰি
হা-
সাধুণি, মুলুকী গুৰুকৰণতা অমৃতৰে দা-
লা দা বালুৰি ক্ষমতাৰ মৰণী দেশে, দা ক্ষিৰি সুকুমা-
ৰি বালুৰি মৰি প্ৰেমী পুৰুষ মেঘৰ, পুণ্ডৰ বালু-
ড়া শৰ্মণ্যুক্ত, "আৰমিন্দু"।

და ვინოვე უფრო მეტი, ვიღებ ვფექ-
რობდი. თანდოთანმიმდევრ გაღინძებულ იქ ტე-
რესაც ჰქედავდი, ღრმა თანაგრძნობასაც და,
ხშირად, ცრემლებსაც ვამჩნევდი, —თუმცა,
რაც აუკლებელი იყო, გულივიპასა და აღ-
შეითხობასაც გხვდებოდი. სკორეველი ის არის,
რომ ამაღლვებდოდ პირველად მომექცა არა
ის ძაბილ ხალხი, რომლისაგანაც მოველო-
დი.. არა.

ერთ ეზოში ვუკრავდი და შემაწყვეტინა
ვიღაცის ყვირილმა:

— შენ, ეი, რა დაგემართა, რა ამბავია?!

მოკრიილდი. ჩემს წინ — ჭარბოსადეგ
ვაჟკაცი, ჩექმებით, უპიჯაკოდ, ხელში კეტით...
— რაოთ უკარავ? არ გასმის, შე მუქმთა

მჭამელია?!. გასწი აქედან, შე ჩერჩეტო...
და ხელის ღონისერი მოქნევით „სმიჩიკი“

၁၃၂၁၊ ၁၃၂၂၊ ၁၃၂၃၊ ၁၃၂၄၊ ၁၃၂၅၊ ၁၃၂၆

— გავიგონე, მეიძღვასო, თაგრა ა ლუსკის
ასე უცბად შეწყვეტა როლი იქმნება.

ତେବେଳୀ ମହାଶ୍ରଦ୍ଧି କଥମାତ୍ରା ଲାଗୁନ୍ତିରେ

ՅԵՐ ՅՈՒՅՅՈ — ամ ցարնո ցուլուզոծօ ծցըր-

„ეზო-ეზო სიარულის“ პირველდაწყებით
გვკეთილებს „შარმან კა-ს დაქვერელი ძმეტა
მასწავლიდა. სამი ღლის განმავლობაში სკრიპტის
ბუღეს არაერტდა. მასწავლიდა, როგორ შევ-
სლიყიყა, როგორ გამტებულიყა, ბეჭდის მი-
ერ მოცუგმული საჩქქრები როგორის გულკე-
თილბით მიმეღლო... ბეჭას მის ნასწავლებს
უვერთვისე, ბეჭას ვერა...“

ასელა კი შპრტო, სხვის გაუცილებლად
დავღივარ. მეჭრევეს განტბადება: „ზატომო,
აქ დაკვრა არ შეიძლება“, — ასელა კუპასუხებს:
ჩემთვის შეიძლება, მე ხომ „შპრტანცის“ დამ-
კრებლით არა ვარ.

ამ დღოს კარის მსახური ჩაეტა:

— “ଏ ଶାର୍ଦ୍ଦାନାଙ୍କ ଫୁଲାଗଢ଼ା, କଳମାତ୍ରମିଳିବା
ଯେହ ମିଳିବାରେ ଦା କୁରିପାଣୀ କିମ୍ବା ତାଙ୍କିରି ସିମ୍-
ଲ୍ଲାର୍ଦ୍ଦା ପାଖାର୍ଦ୍ଦା... ଦା ମିଳାବ ମିଳଦିବ ଫୁଲାଗଢ଼ା ଅନ୍ଧ-
ଜ୍ଞେବ, ରହି ଥାଇବ ନାହିଁବାକି ମେଟ୍ରୀ ବିନିନ୍ଦିବାର୍ଦ୍ଦା...”

— ჩვენ კი სისტემულითაც მოვასმენდით,

ଦେଶର ବାଲକଙ୍କ ଆଧୁନିକ ସ୍ଵରୂପିତା ଯା ଉଲ୍ଲଙ୍ଘ
ହେତୁ ଦିଲ୍ଲିକ୍ଷାର୍ଥୀଙ୍କ ପାତ୍ରମିଳିବାରେ ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କରେ...
— ଲୋମିରାଣ୍ଡି, ଲୋମିରାଣ୍ଡି, —ମନୋଲୀଙ୍କ
ପାତ୍ରମିଳିବାରେ ଫଳାନ୍ତରିଲୁଙ୍କ ମନୋଲୀଙ୍କରୁଙ୍କ ଥିଲା,—
ଗୁରୁତ୍ୱୀ, ଅନ୍ତର୍ମାରୀବୁ, ବାତ୍ରିନି ମନୁକ ସନ୍ତୋଷକ
ଥିଲା...

ମୁକୁର୍ଯ୍ୟ ଶିଳେଷା ଓ ପ୍ରସାଦରେ ଉପରେ ଏହାର ନାମ
ମୁକୁର୍ଯ୍ୟ ଶିଳେଷା

დაკვრა დავიწყე, მაგრამ მეტოვები ვერ ისახი მითონ: სმინჯა უნიონთა და სახლის ჰა

ტრანსილვანიუმი ეშინოდთ. და, გასკვირს თავი
დან ასაცილებლად, ჩივილნენ საჩრდავში, სა
დაც ჟეშებშე მოთხოვდენ და იქიდან მდგმა
რედ უშემდეგ ჩემ პროგრამას, რომელიც
კლასიკურ ხელი ნაწარმოებისაგან ჟეშედგებოდა.

გავათავე და სარდაფისაკენ გავსტივ

ორივე შეესოვა წამიღდა, მტკვრის ჩიბობერტ-
ყა დილუს და ერთმა სოეჯა: „სახურავზე
ავიდეთ, იქა სჯობიან, არც მოვისცებით“...
— რად იმარტბით? — უვევისოხე.

მახსოვეს, ისევ პეტროგრადში, მაგრამ ამა-
ზე შემდეგ. ილიკო ქურხული

ჩემს მახტავლებელს
ალექსი ჭიჭინაძეს

ჩემთვის საყვარელო მასწავლებელონ!

ဝေဖွဲ့စွဲပါ၏ ပြုပေးခွင့်ဆုံး ပေါ်မှုများ လိုအပ်ပါ၏။

შენს სახელსაც გერაგინ ვერ შებდაზეა და
შენს სიუკრულს გერაგინ ვერ აღმოფენის წევ-
ნი გულაძეა.

ଶ୍ରୀ କାର ସାହିମୁହେଲୁଙ୍କ ଅର୍ଜୁଣଙ୍କ ?
ଧୀର, ଧୀରତମା ପିନ୍ଦାମୁହେଲୁଙ୍କ ପ୍ରଥମ, ଶ୍ରୀନିଶତଃନୀ
ତର୍ତ୍ତମୁହେଲୁଙ୍କ ବ୍ରାହ୍ମିନ ପ୍ରଥମଙ୍କୁ।

ଦେଖିଲୁଣ ମିଳାଯାଇଲା ପ୍ରଥମା । ଏକାଇବ୍ୟନ୍ଦିତା—ଶ୍ରୀନ୍ଦେବ ଦେଖିଲୁଣରେ; ମେ—ଦେବଶ୍ଵର—ଶ୍ରୀକାନ୍ତ ଦେଖିଲୁଣରେଇବା ମାତ୍ରାମି ଗୁଣ କୁରୁତେ ହେଉଥିଲା । ଏକାଇବ୍ୟନ୍ଦିତା—ଶ୍ରୀନ୍ଦେବ ଦେଖିଲୁଣ କୁରୁତେ ହେଉଥିଲା ।

ମେଟଲ୍‌ଲ୍‌ର ଶ୍ରେଣୀରେତେ ଗୁରୁ ରୂପିଙ୍ଗିଥିଲେ,
ଯାହା ମନ୍ଦିରଙ୍କେତା ମୁଦ୍ରାରେ ଏକରୂପେ ନେଇଲେ ପରିଚାଳନା
କରାଯାଇଛି। ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ମାତ୍ର ଶବ୍ଦ ।

ეცვალი მას და მას განკუთხებული კი არ იყენო ჩემინ, შენ
შენ მას წერებული კი არ იყენო ჩემინ, შენ
ეცვალი მას და მას განკუთხებული, და მას განკუთხებული,
— რცდა ათასი საათით სკულ ჩემინთან ტრადიციაში
არ ზრდას და რა გარე ჩემინ სკულის მასთან, ისე
არ ზრდას და რა გარე ჩემინ სკულის მასთან.

ଶ୍ରୀ ପଦମିଶ୍ରଙ୍କଳେ ଶ୍ରୀଜନଶ୍ରୀର ମାତ୍ରାଲୋକର ଦଶମ
ଦା ପଦମିଶ୍ରଙ୍କଳେ ଶ୍ରୀରାଧାର, ରାଧାକୃତ୍ତି ଶିଳନଶ୍ରୀରତ
ଶ୍ରୀଗଣ୍ଡିଶ୍ଵରଙ୍କଳେ ଶ୍ରୀକଳିମ୍ବା, ଶ୍ରୀରାଧାରାଟ ଶ୍ରୀରାଧାର
ଶ୍ରୀରାଧାର ଶ୍ରୀରାଧାରଙ୍କଳେ ଶ୍ରୀରାଧାରଙ୍କଳେ.

შენ სად გეხსოვდება, უფლებით ვე, შე ბა
ღრმათ ჩამწევდა უფლებით შენი სიტყვა... და რო-
გესაც გაძინათ: ალექსი ჭადვინაძე მარენის
თრულიათ, მინდა გიგარო, გერიტიანო...

ମୁଖରୀ ଏହା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା ?
ଏହା କିମ୍ବା କିମ୍ବା ?
ଏହା କିମ୍ବା ?

ପାରାଦ ଶ୍ରୀଂ ପତ୍ନୀରୁଙ୍ଗଳୁ, ଶ୍ରୀନ୍ ପାଲଙ୍କାର
ଏହିରଙ୍ଗଳୁ ଓ. ଗୋମାରଣ୍ୟାଳୀ

ՃՐՈՅՑԹՈ

ՃՐՈՅԹԱՑՆ

(ହୀନାର୍ଥୀଙ୍କୁଠାପା. ପ୍ଲ. "ତ. ଦା ପ." № 8)

ବ୍ୟାକ୍ ପାଇଁ ଏହାରେ ମାତ୍ରମେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା



და ჩემთვის მომართვით გამო, რომ იყალრეთ და
თქვენი მობაძნებით ჩემი საწყალი დუქანი
გააპარიოსსნეთ.

გას. იგ. მე გაგაპარისტებ, შე ავაზაკო,
შენა!

სედ. ეე... რას დამცინით, კნიაზო! აგა-
ზაკი—მე ვიწიო, ხაზინა შევილე აი!

გას. ივ. (შეუძლებელს) ჩვენ სამასხარითდ
არა გვიალიან, გქმის? Я тебе задамъ,
разбойникъ.

სეღ. (ტერდგანის სექტემბერი ცედელი შიდას, მაგრამ ცდილობას სუმორისაში გავრცელს) რა კი არ გავარცელოთ? რა კი არ გავარცელოთ? რა კი არ გავარცელოთ?

զաՅ. ոՅ. (ըայսպեսէլու) առա, հոգոր ցա-
ծրութիւն, հոգոր, Ցը Տօ ու այս. Ցննա!

ମେ: ନା ହୋଇଗଲୁ, କିମ୍ବା?

გას. ივ. ერთი მითხარი, შე ავაზაკო,
რათ გინდა ის დოქტერი რომ გავითვა?

სედ. ოოგორ თუ რათ მინდა! ვვაჭრობ,
კინძ.

ପାଶ. ନେ. (ଶ୍ରୀଗଣ୍ଠନାର୍ଦ୍ଦିତ) ତାହା ସାହୁକୁରାଙ୍ଗ ଗନ୍ଧାରା, ମାତ୍ର ଉଲ୍ଲଙ୍ଘ କରିବାକୁ ଲୁଫଟାନା ରାତ୍ରିରେ କୋରିପା ଏହା ମିଥିକାମାନୀ।

ଶ୍ରେଷ୍ଠ ପ୍ରେସ ମିଡ୍ୟୁଲେସ୍, କ୍ରିନାଳ୍, ରା ପ୍ରକ୍ଷଣ୍ଟ,
ଓଲିଓଫା ଲ୍ୟାକ୍ରୋନ୍‌ସ ତାଙ୍ଗିଟାଙ୍ଗିରେ ହରମ କ୍ଲିନିକମ୍ବର୍ମ୍‌ରୋ—
ସିନ୍ଧୁରେ ଏହି ରାଜପାଇଁରାମ.

ଗୋବ. ପ୍ର. ହୁନ୍ଦିଗାନ୍ତ ତଥା ତାଙ୍କିରେ ପାଇଲାମା! ହୁନ୍ଦି
ଶିଖିବାକୁ ତାଙ୍କିରେ ଦା କିମ୍ବାରୀ! ମୁଣିଦ୍ଵୟାଳି ମରାଏ, ଯନ୍ମ-
ରା ମିଥିକାରୀ କାହିଁନାହାଏ.

სედ. კნიაზ, ლიპარის პოვარი ჰყავდა თან
ხაშური ცოდნისა და ტომი მიმართვა ხუმ

ვას. იგ. (გაბრაზებული) ხომ, ხომ, სოქვი
ჩინარა თორებე კბილებს დაგომტრევ, მევა-
ვენთ!

სედ. რა ვენა, კნიაზ, ღიპაძეს ბოკუ-
რი აქვს გამოცხადებული და ვინც რამეს
მიჰყოფის მთავარი მარა არის თვალი.

ପ୍ରକାଶିତ ହେଲାମୁଣ୍ଡଳ ପାତାରେ ଏହା କିମ୍ବା ଏହାରେ ଦେଖିବାରେ ଯେ
ତା ଗାର, କିମ୍ବାନ୍, ଡା ଏକ ମିଟାଲ ତାଙ୍କ ଗୋଟିଏଥିଲା.
ଗାର, ଗାର, ମିଟାଲରେ, ଗାନ୍ ଗିରିବରେ ଘେରି,
ଟାର୍କର୍ଜ ସାର୍କ୍‌ପାର୍କର୍ ଲାଗିବାରଙ୍ଗାର, ଏହାର୍ କେବଳ
ଲାଲ ଗିରିବର୍ଷ ହୁଏ, ମିଟାଲରେ, ଗାନ୍ ଗିରିବର୍ଷ ପାଇଁ କିମ୍ବା
କିମ୍ବାରେ, ଗାନ୍ ଏକାକି ମିଟାଲଙ୍କରେ, ମିଟାଲରେ, ଟାର୍କର୍ଜ
ଏ ଏହି କାହାରେ କାହାରେ କିମ୍ବାରେ କିମ୍ବାରେ କିମ୍ବାରେ କିମ୍ବାରେ

ჩანგალუედ იცოდე, თუ არ დამისახელებ იმ
პირებს, ვინც გიყრძალავენ ღიპატეზე სინოვა-
გის გაყიდვას.

ଶ୍ରେଷ୍ଠ ରା ପ୍ରିୟ, କ୍ରିଏଟ, ପିନ୍ ଡାଗିଲୁସାର୍କୁଣ୍ଡତ,
ଶାର ମୋଦ୍ଦେବନ୍ଦି! ହନ୍ଦେଲି ସିଲ୍ବନ୍ଦି ଫଲିଯୁଣ୍ଡିଲ୍
ଦେଲିଲି ପାର!

ଲେ. ଲୁହ. (କ୍ରେଡର୍ଟ୍ସାଙ୍କ୍ସ) ମାତ୍ର ବେଳେ ଏହା ନୀତି
ରାଜ୍ୟର ଦେଶଭାଷାରେ ବେଳେପାଇଁ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ
ବେଳେପାଇଁ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ

დ ფენისის) წომოლდებით, ვასილ ივა-
გირვან ქაში ათ ზურს იღებდა. ოცდა
ხანათინი გმომარება და ხორცისაც მი-
და, რომ ამ დროს ვიღაცებს თვალი
და და უული თავში მომხედვა.

ედ. არა, კნიაზის მზემ...

ან. არ შემიძლიან, ბაკონი!

ପାଦ. ନ୍ୟାନ. (ଶ୍ରୀମତୀ କଣ୍ଠବିଜ୍ଞାନୀ) କାହାରେ?

ସାବ. ମିଶ୍ରମ, ଦୁର୍ଲକ୍ଷଣ, ହନ୍ତ ସାଧରଣ ଦୟା
ଓ ପ୍ରେସ୍‌ରୂପରେ ଦୟାବା : ଲୋକଙ୍କୁ, ସାବନ୍ଦ ମୁଖ୍ୟମଙ୍କ ମେଳ-
ନେତ୍ରବିନ୍ଦୁରୀଲ୍ୟରେ ଏକ ଦ୍ୱାକ୍ଷମ୍ବାନ୍ଦୁରୀଲ୍ୟରେ, ଏବୁଗିନ୍ତି
ରୁ ମିଶ୍ରମିଲୁଛି । ମେହି ହାତରେ ଲେଖାଲ୍ପି କାହିଁ ଦୟା
ଦ୍ୱାରା ମେଲିବାକିନ୍ତି, କାହିଁ ରୁ କିମ୍ବା ?

ეს. ივან. (გაცოდებული) ვინ გადაგიშ-
თ, ვინ მოგცათ თქვენ ეს უფლება, რომ
დაამშიოთ. აწონებ ქსოვი და შენვი

ავნე ბატონ ღიპაძეს, გირჩევნია!

ସାଙ୍ଗି, ବାରୁନ୍ଦି!
ସାବ. ଏହି (ଶ୍ଵରଂରିଲୀତ) ଏହି ଗୁପ୍ତକୁଣ୍ଡି ଲା
ପିବେଥି ହିଙ୍ଗଳିମା, ଶ୍ରୀ ମହିନୀଙ୍କା, ଶ୍ରୀନ୍ଦା!
ସାମ. ମେ ବ୍ୟାଲି ଶ୍ରୀରାଧାରୀଙ୍କ ମନ୍ଦିରିଲ୍ଲେ ଲା
ତ୍ତ୍ଵର୍ଜ ଲାପ ଗନ୍ଧାତ ବେ କ୍ଷେତ୍ରିତ. ଓ, ଏହି ଦ୍ୱାରା-
ନି ଲା ଏହି ତ୍ର୍ୟକ୍ଷଣ, ଦାଳା ତ୍ର୍ୟକ୍ଷଣ ବ୍ୟାଲିଥିବା ଲା
ଯେତୋଟିକୁ ବିଶିଷ୍ଟ ଅନ୍ତରାଳ ବିନ୍ଦୁ ପାଇବିବାରୀତିରେ.

зас. № 3. (გამფეთ უკინებეს) Взять эту
своловоч! (ბოჭქული გამფენს სანდროს და გა-
დასტენს სტრაგნის, რომელიც დასკუნებს სედ-
აკასთნ) Мераавець, негодай! (ბოჭქულ)
Берите стражниковъ и найдите у него

въ лавкѣ ящики, вынесите сюда, потомъ возвьмите у него хлѣбъ, а у этого мертвавца (სედრაჟმე ახვენებს) мясо и наполните ящики. Всѣѣсите и сощитетите сколько стоять, я заплачу. (თოქუდი ბრძნებისამებრ განკარგულებას მთახდენს: სტრაჟნიები არა არა არა დი დუთ, გააგებენ შურია და შემდეგ მთვალის ხორცის ნაჭერს, რაც ჩანგალზე ჭერია ნიშანდებრ და იმსაც ამ უთაში ჩასდებრ პურათ. მაზრის უფროსი ამ ღრის სწერს. სანდრის) შენ რა გვარი ხარ?

სან. ბუაძე, ბატონო!

ვას. ივ. სხელი?

სან. სანდრი, ბატონო!

ვას. ივ. (სედრაჟმე) შენი სხელი და ვგარი?

სედ. სედრაჟ პეტრუზიჩ ტერ-ტიგრა-ნიანც!

ვას. ივ. Стражникъ!

სტრაჟნიე. (წეტე აუდებს და გამოვეხ-მება) Что прикажите, Ваше Величество.

ვას. ივ. Позови сюда мушу.

სტრაჟნიე. Слушаюсь! (გადას).

ვას. ივ. მე ოქვენ გაჩვენებთ სეირს; მე ოქვენ გასწავლით, ბოიკოტი როგორი უნდა!

ილ. ლუკ. ვასილ ივანიჩ! მე მგონია, ваять ихъ въ участокъ და იქ ყველაფერს იტყვან.

ვას. ივ. Развумѣется, возвьму. უჩასტ-კა კი არა—ორივეს გავაციმირებ.

სედ. რათა, კნიაზ, რომელი აგრაბლენია გამიკეთებია...

(გულისებრ იმის სმი):

ივანიკა. მეიკა, შე კაცო, ქვე რავა მი-მარებე!

სტრაჟ. Скорей, скорей.

ივან. სკარეიი ქვე რავა პოეზიი კი არა ვარ!

VI

იგინიებ და ივანიკა.

ივან. (გამოჩენდება სტენაზე, ქუდის მთუ-დის უეგდას და სალამს აძლევს) ბატონებს გა-უმარჯოს!

ბოქაული. შენ კი, ეს ყუთი უნდა წაი-ღო. ხო მოერევი?

ივან. კი, ბატონი (თავისთვის) მაგის-თანა იაშჩიე კი არა, პაროზს მევეკიდებ რომ გაქირდეთ. (სტრაჟნიები ებისებიან ფა-ნიგს და ზურგზე უდებენ უფას. ივანიკა ტეგორს გაისწორებს და სედრაჟს ნებმად) სედ-რაკ: ეს კი არა მეზი დაგუმია ერთხაშით გაგი-ყოდნია საქონელი.

სედ. ლეგროთმ ნუ გამოვილიოს ამისთა-ნა მეხი. (გასილ ივანიზი, ბიჭაული და ილა დუქაზი ცილებ დაბარაჟობდნ)

ბოქაული. აბა, რა ჰენი მოიკიდე?

ივან. კი, ბატონი (თავისთვის) ეს კი არა გინდ სედრაჟც წამოვასუპო კურტაზე.

სედ. (დაბადი ხმით) ხმა გაიტრე, შე ჩუ-ლინონ, თორებმ ხომ არ გინდა სხევის ჯავრი შენზე ვიყარო!

ივან. (ბოქაული) სად წავილო, ბატონო? ბიჭ. ბატონ ლიპაძესთან, მაგრამ ჩერა, გესმის?

ივან. ქვე რომელ ლიპაძეს ლიპაძოკობთ? ილია ლუკ რომელსა და გიორგის. ხომ იცი ახლა?

ივან. ბოიკოტი ქვე რომ აქვს გამოცხა-დებული?

ვას. ივ. წაილე ჩერა, ნუ ყედლობ, თო-რებ ბოიკოტს მოგეცე მე შენ!

ივან. (შეაშემუშავა) შე დალოცვალი, თუ არ გამაგებიერთ—სად უნდა წევილო?

ბიჭ. როგორ ვერ გაიგე, შე ყრუ შენა! მდიდარი გიორგი ლიპაძე რომ არის!

ივან. ქერხანა რომ აქვსა?

ბიჭ. პო, პო!

ივან. ამ, იმსოთან ქვე რავა წევილებ, ბოიკოტი აქვსა! (აჭერაზე მხარს და სწრაფად გადმიჟაგდებს ძინს უფას შერთ საგსეს)

ვას. ივ. (ძალას გაფარებული დაიკვა-რებს) ვаять всѣხთ ვъ участокъ!

ფ ა რ დ ა
(შემდეგი იქნება)

გოგია





გამატებების გაცი!

(ଓଡିଆରେ ଲାଗୁ)

დავსტუკელი აწი და აღა გევილი თი-
ატრუში. იმე არ ჩემი საქართვის თიატრში სისრუ-
ლი! მოგეხსენებათ,
რაცა ოცდა ხუთ მნათს ვიღებ თვეში. ამ
ფულით სოფელში ცოლშეიღო მყავა საჩქე-
ნი და ცოტ-ცოტა ვალსაც ქე ვიხდი, სა-
კმიტვილები აღებულს. ჟავა ცოლ ხელავთ ძაბ-
ძევრი არ გადამზრება თარტუში ფულის სახა-
ჯველად მარა ამ ჩემ პეტრიას რომ გცემო-
დეს ხორცელა და გაძიმიტებდეს ფეხებს, სო-
რა გითხრია, ძაბ გამზებარდება. იმე, ბარ-
ნო, ამიტყდა: უგნდა თუ არა წევილოთ თა-
ატრუში. ამოომ წამიანი და წამიოდანაა”.

— յառ նո ովեցի ի՞ւ զուր, մահա և ալ
մամ ռդուղո, համ քառա ծըլութո?

გული ქე მეტენელდა, ჰა, ნიკოლა, არ
გაიღწყრას ომერთი და არ წახვიდე იქნინო,
მარა ბირეთების ეფობას მისრი ჭკა და გო-
ნება, გამეცვალმე ჩიხა-ახალუბში, ეფლე „ოტ-
ჟუსკი“ ჩემ ხაზენიდან და გაცემ უკან ჰეტ-
რისა. მიკვდით „ზუბალოვის“ თავტრთნა.
ხალხია იმდონი, რომე ჩენები ხარტე სალო-
ცავად არ უეცურება. უცვედით თავტრში, მი-
კვდით კასაჩი... სადღა ბილეთების... ბილე-
თს ნატომალი აღარსადა სხანს. რაღა ვწნათ
ახლა?... პალიომ მითხა:

— აქნა ერთ კაცს ვიცნობ და იმას
ექნება ბილეთით. გაძრავა-გამოძრავა ხალხში
და მინუტში წამომიყენა წინ ვინცხა შავ-
გვრეანი, დაბალი

— රාමදුන් ඩිලුජතා ගත්තාතැන්? ගුවිතක්රා සියු

— որոշ, պահանջութ իշղն.

— სამი მანათი ელირებაო!.. შემაციენა
მი..

— ఈ వ్యక్తి ఉన్న ప్రాణి కండు?

— ასთეა, ბატონი, თუ არ გინდათ და
სხვას მიყვალი ითხ მანათოთ!.. დავფიქრ
დო... ბოლოს ამენიღე სამ მანეთიანი და მი-

ვეცა. მატეა ორი ბილეთი და საცხა გაქრა
ვეძლონ გვევიცე. ვიფიქრე: „მ.ნათ ნაცხავირი თ-
თო ბილეთში მივეცით და საც უკეთესი აღ-
გილია იქნა დამაჯერებულობა. დერილიკინა
ზარბა, შევეღით შიდ და არ იტყვით სად და-
გვაინი! აგვიყანეს მაღლა და სახურავის
ძრიშ ჩამოგვარინეს, ლამაზებთან. შევრცევი
კაცი!.. გამოვარდი გარეთ, გვეძებ ის შევ-
გვრჩებინ, მარა ღმერთმა უშემდებ მას და არ-
ძალ შევხედო, თვარი, რომ უშემვეღროლობა,
ფულებით კახორის წმინდა გიორგის და ჩემს
კუპრაშვილა ჯაბ-ჭურა უშლს, სულ კამილებს
ჩოლოებულიდ. ბერი ვიყინებ, ბერი გვეძებ,
აქვთ ვეცა, იქთ ვეცა, მარა ვეღარავერს
გაძხდო.

ଦ୍ୱାରାନ୍ତିକ, ଯେବା କୁପରିଦା ? କ୍ଷାପ ସିଦ୍ଧାରିଦୟ-
ଶି ଅମୋଦିଲେ ସ୍ଵର୍ଗା, ଯ୍ରହମେଣ୍ଡ ରୂପା ପୁରୁଷଦୟ-
ରୀତ ଶ୍ରେଣୀ, ଶିଳ୍ପେତଥିମ୍ବ ମନ୍ଦିର ନାତ୍ରୟାରୀ ଗଢ଼ା-
ମାତ୍ରାଲୋକ୍ଯେ ଦିଲ୍ଲି କ୍ଷେତ୍ରନାମ ମନ୍ମହିତ୍ତ ଦିନା, ଏହା,
କ୍ଷେତ୍ର ଦ୍ୱାରାନ୍ତିକ: ଯେ ପ୍ରଧାନେଣ୍ଠା କ୍ଷାପ କୁପରିଦା.
ଦୟାପ୍ରକାଶଲୋ ଏହି ଦା ଜ୍ୟେଷ୍ଠ ଅଳୋକ ଶ୍ରେଣୀପାଇଁ ତାଙ୍କ
ଶି.



ବ୍ୟାପାରକିଳିର ପାଇସନ୍-ଟାଇପରିଶ୍ଳବ୍ରତ ଦେବାତ 20, 1 b.
ଫ୍ରେଣ୍ଟାର୍କ୍‌ଲିନିଲ୍ସ ଓ 3. ଗୁରୁନାମ ମନ୍ଦିରିଲ୍ୟୋଗନିତ, ଏ ଗ୍ରାମିନ୍
ନିର୍ଯ୍ୟାନିକର୍ତ୍ତାମନୀରେ, ଏହା ଏକ ଉପରେରେ ଗମ୍ଭୀରମ୍ଭାବରେ
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ମୁଖ୍ୟାଧ୍ୟାତ୍ମକାଙ୍କ ଚାରିମନ୍ଦିରିଲ୍ୟୋଗନିତ ଉପରେ
ଏହା ମର୍ମାଣାନ୍ତରେ ବାନ୍ଧିଛି ।

სახელმწიფო მუნიციპალიტეტის მიერ გარეთა მიერ წარმოდგენილ იქნა „იმ დის დაღუშვა“.

8. ჩ. ჩუბინაზვილის თაოს ნობით კვირას, 21/II
სახალხო სახლში ფრიად საყურადღებო დილა გაიმარ-

ଆହାନ କଣ୍ଟାର୍କୁ ଶାବାତେ, 20/II ଗୋମରିତା ଗ-
ଲାନ୍ତର୍କୀର୍ତ୍ତାନିଦିନ, ବେଳେ କ୍ଷେତ୍ରରୁ ମ. କ୍ଷେତ୍ରାନିଦିନ କାନ୍ଦୁକ୍ରି-
ତ୍ରେପି. ଏହାରେ କାନ୍ଦୁକ୍ରିରୁ ଉପର୍ଦାଳ ସଂଖ୍ୟାଦର୍ଶକ ଦା
ନ୍ତିରୁ ଦା ଏହାରେ କାନ୍ଦୁକ୍ରିରୁ କମ୍ପ୍ୟୁଟରି ପାରିବା.

৬. আকস্মাতে পরিষেবা দে ৭. জাতীয়ত্বের সালির্য়া
রূপুর র দিলা সাক্ষাৎক সাক্ষাৎক গাইমুরু ক্ষেত্রে,
১৫/II। ই গ্রাম্য পোষ্য নির্দলীয়ের লম্ব গ্রামুর ক্ষেত্রে
“শৈলীসম” মূল্যগ্রামুর—মুক্ত মুসলিম পোষ্য র দায়িত্বের
“শৈলীসম”, II গ্রাম্য পোষ্য তাৰকালীন শৈলীসম, ৩. জাতীয়ত্বের
এ, মুক্ত মুসলিম পোষ্য প্রতিমুক্ত গ্রামুর গ্রামুর পোষ্যের “জা-
তীয়ত্বের শৈলীসম”, বৰষের III গ্রাম্য শৈলীয়ের মুক্ত
শৈলীসমস্বৰূপ প্রতিগোত্ত্বে সক্ষুত্তার লক্ষ্যের পোষ্য, একাধিক
তাৰক দৃঢ়ুরা সালির্য়া শৈলীসমস্বৰূপ। ক্ষেত্রে মুক্ত শৈলীয়ে
মুক্ত শৈলীয়ে পোষ্য অভিযন্ত্বের পোষ্য

ՅՈՒՆԻՎԵՐՍԻՏԵՏ Յարացեցի, 19/II ագդ. սբ. Թող. Քնչը զ. և անձնութեան հրցանութեան ցամահառ պայման սա- լճամու, Ցանկնուն ցաւ գուաղաղութեան վայրութեան տակաւ անձնա- նաշաւ և սահմանական ցամահառ գամութա. Պահութեան ածոց ժաման սցունայի ցամահառ պայման սահմանական միջանուն Ցի- քաւու և մութաց կալ-ցաւա ցամահառ Մասանակա- նա- ծաւ Ցիքաւու և մութաց մասանականա Տան. Կայսերի լու- ծարածութեա. Ցիքաւու և լու. Քիցայութեա Ցիքաւութեա Տան ապա- ցայու Պահութեան Ցիքաւութեա, հոմլուր սա Տանցանցած ա- մունքն ու Պահութեան; Ան մուլուց և մարզուու Համալու- թա պայման Ցիքաւութեա. Տանահարա Ցիքաւու 19 տօքը- լունու մինչութեանունա (հոմլուր լուցա Ա Ցիքաւուց ցա- մահառ և սախարա և լութեա) հոմլուր Ցիքաւութեա և սա հո- մունքն ան սանցաւար, Խոնճուն ծարույունա Պահութեա- ցան առաջ հայուն ծարույունա մունքնուն պայման ու ուղար. յա նվիլու ուստա արդունքուն Համալութեա, հոմլուր սա Տանցանցած ապա Ցիքաւու և ապաց պայման Ցիքաւութեա, հոմլուր պա ցա- մահառ և սա հունար, աւ լուսկան սա Տանցանցած: Խոնճուն, ցեղացան, տամանու և մարզաշալու ամինար, հոմլուր ս սանքնա ցա- մահառ և լուսկան սա Տանցանցած: Խոնճուն, ցեղացան և տամա- նու, Ցարական Ցիքաւութեա մունքնուն: Ապաց Համալութեա, հու Տանցանցած լուսկան ս կամահառ գամութա: Ժաման ցանցանցա- թեան առաջ կալ-ցաւա ցամահառ Մասանական: Պահութեան ածոց ամունքն ու սցունայի կալ-ցաւա ցամահառ Մասանական: Պահութեան ածոց ամունքն ու սցունայի կալ-ցաւա ցամահառ Մասանական:

საჭიროა აღინიშნოს შემდეგიც: ალ წერეთლის
შემდეგ სკუნაზე გამოვიდა სტას. ჯ—რძა, თავისი

ସ୍ଵର୍ଗରେଣିତ, ଏ ନିରାଳେ ବୀରପ୍ରକାଶ ଓ ପ୍ରଦିଲ୍ଲାପିତ ଲ୍ଯାଙ୍କିଟା
ଶାରମନ୍ଦିରରେତ୍ତା; ହୀ ନିଶଚୀ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହି ଏହା ପରିମାଣିତ ପ୍ରକାଶ
ଲୋକ ଏ ବୀରପ୍ରକାଶ, ଲ୍ଯାଙ୍କିଟ ଏବଂ ପରିମାଣିତ ପରିମାଣିତ କାହାର
ହୁଏ, ଏହା ମୋତ୍ତାରେ କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର
କାହାର...
—

საზოგადო ბას თეატრის დარბაზი ვერ იტევდა
და ნასიმოვნებიც დაიშალა. კ—ბა

ନୂତନ ଉତ୍ସର୍ଗଜାଗନ୍ଧି

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ୨ ଅନୁ. ଗ୍ରାମପରିବହିତ ଓ ଶୈଳିନୀଙ୍କ ମହାନ୍ତିରିଣ୍ୟାମାର୍ଥିତ ଲାଭପରିବହିତ ପ୍ରକାଶକ ଉପରେ ମର୍ଯ୍ୟାଦା ପରିବହିତ ହେଉଥିଲା ।

۲۰۳

M. D-Ji

ԵՎՀԱՌՈՒ ԱՅՃԵՑ

◆ არავითი ამ მოქლე ხანში გაიმართება წარმოდგენა, დაიღვება 3 მოქ. პირს „ყაჩალი არსენი“ და „შეუძლია შპირს“.

◆ “**შეზეის ტაბაონენი**” ათი კარი, კ. დ
ბოლომონტის მიერ რესულად თარგ-ნილი, მთარგმნ
ლი წინასიტყვაობით ცალკე წიგნდ იცემა მოსკოვში
ანბილ მეზიგნ საგა შეიღებების ფრიმის მიერ.

→ ପାଠୀ. ଶେର୍ପ, ପାଖ. ଶକ୍ତି-ବି ଫଳିତରୁ କୁର୍ରୁ
ଗୁମାନରୁକ୍ତେବା ଲଙ୍ଘ, 28/II ସମ୍ମେଲନରେଣୁ ଦାନ୍ତିଲୁବାକ୍ଷି
ଅଲିଗିଲ.

ମେଡିଆ ପ୍ରକାଶକ ନିକଟରେ ଦେଖାଯାଇଲୁ ।

◆ ၆. ၁၄၂၄၈၁၉၀၇၃၀၇၆၈ ပြန္တုဂါရီ၏ ပားကျော်
("ပြန္တုမာဆိုနှင့်") နာမဲ့ကြော် လွှေားသံ့သူ၏ ပွဲ၊ ဇားသံ့၏
အောက်ပါ့လော် စာနံပါးဖြစ်ပါသည်။

→ სასტუმრო „ნოვე“ პარტიანშა 6. გ. სიხა-
რულიძემ არი პრემია დაინშა — ეროვნული მუსიკის
(წონაშორის-ინსტრუმენტის) მცოლეული მუსიკარულთა წასახებები.

◆ გალვა დაღიანის ბენეფისს ქუთაისში აუგია.

რეგბილი საზოგადოება დაესწოო, შსანიობს ჰადლობა
გადაუქადა და საჩუქრებიც მიართვა.

၆၈၉ အမြန်ဘဏ်ပေး မြောက်လွန်ခဲ့သူ၏ အမြန်ဘဏ်ပေး မြောက်လွန်ခဲ့သူ၏

◆ ଲୋକରୁତି ପାଇଲେ ହେଉଥିବ ଗୁଣଭ୍ୟାବୀ
ଅନ୍ତେବୀତ ଆମ ଗାନ୍ଧୀ. କ୍ଷେତ୍ରରୁ ପ୍ରଦେଶ, ମନ୍ଦିରରୁ
କାହିଁଥିଲା.

◆ 880260 6. 1817040 ამ კვირია სოხუმი
მითის სანაზოროში დასწოლად.

◆ հԱՏԵՐ ՊՑՈՒՆԸՆ ԾՅՈՒՐՅՈՒՆԵՐՈՒՄ ՀՈՎԱԿԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆ

→ მოკლე ხანზი ქართ. კულ. მოყ. საზ-ი

კრებაზე წაიკითხავთ: 1) დეკ. ნ. ნათიძე— „ზოგიერთ ადამ-ჩეცულება ქიშიუყახეთში“ და 2) ია კარგარეთელ

— „କୁରୁତ୍ୟାଳୀ ହେବି ସିମ୍ବୁଦ୍ରା ସାମ୍ବୁଶିଙ୍ଗ ପ୍ରେରିମିନ୍ଦବିତ“
◆ ବାହୁଦାୟ-ବାସାକୋଣିଶ ପ. ଶାଲିକ୍ଷ୍ଯଗୋଲିସ ତଥା
ସ୍ଵର୍ଗନାରାଜୀର ମର୍ମାଙ୍ଗେତା ଉରୁତିକୂରତ ଶରୀର ଶୈଘ୍ରାନ୍ତିକୋଲି

→ ახალი დაუგზავნება. და უსურვეს ჩქარა განკურნება.
→ ახალი დიგნოზი: 1) „სხივი“, ლიტერატ

ଖୁଲ୍ଲ-ମୋଟ୍ରେକ୍ସଲ୍ କ୍ରେଡିଟ୍‌ଲ୍ଯାନ୍, ଶୈଳିପ୍ରକାଶ ମ୍ବ, ଦୋଷକାରୀ ଶୈଳିପ୍ରକାଶ ଲୋକ୍ସ, ମ୍ବ. ମିଥିଲାଶ୍ରୀଲୋକ୍ସ, ଏ ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କୁ, ଏ ପ୍ରାଚୀନ୍ତ୍ୟରେ କ୍ରେଟ୍‌ରେକର୍ଡ୍‌ସାଠୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ମୁହଁମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କୁ ମୋଟ୍ରେକ୍ସଲ୍ ନାହିଁରେ କରାଯାଇଛି ଏବଂ କ୍ରେଟ୍‌ରେକର୍ଡ୍‌କୁ ପ୍ରକାଶିତ କରାଯାଇଛି।

რი", ი. გრიშაშვილის გამოცემა, 16 გვ. 10 კ. და
იასონ ქერქელიძის გამოცემის: ა) ალექს ქერქელა
რი, პოემა ვაგასი, 32 გვ. 10 კ. ბ) "საყმაწილო მა-
ტერიალის აღმართობის უზრუნველყოფა", 96 გვ. 20 კ.

ତଥରୁବାବୀ", ବ. ମ୍ବାଲିନୋପି ବ୍ୟକ୍ତିଗୁଣରେ ୧୦ ଟଙ୍କା ୨୦ ଟଙ୍କା
ରୂପାଳ୍ପିନୀରେ ୫୦ ଟଙ୍କା ୧୦୦ ଟଙ୍କା ଏବଂ ୨୦୦ ଟଙ୍କା ରୂପାଳ୍ପିନୀରେ

„კახული ჰლუგი“

ართი კატეგორია 28 რიბ. — 6 შასზ.
ორგანიზაცია — სინემატოგრაფი, სიმებიანი ორ-
კესტრი.

სამარათა — ქართული ოპერეტა, (უფასოდ).
ორთხავათი — სინემატოგრაფი, სიმებიანი ორ-
კესტრი.

ხუთვაბათი — ქართული წარმოლენი, (უფა-
სოდ); სამხტო მუსიკა.

კარა კავი — სინემატოგრაფი, სიმებიანი ორ-
კესტრი.

შავათი — ქართული ღრამატიული საზოგა-
ოობის სალიმო.

კავია —

დასაწყისი: კონცერტებისა საღამ. 9 საათ.,
ჩამოსილებისა და სინემატოგრ. საღ. 8 ს.
შესაცლებელი ფასი ჩერულებისივე, მხოლოდ
სამარათას და შემას იძლია: მინდოონს-
ები და სტუდენტები (ფორმაში) 65 კ.
მათაკაცისა 1—105 კ.

სახალხო ფურცელი

ურაკატებინი დამატებით გაზრი ლირს
წლ. 9 მ. 50 კ., ნიბ. წლით 5 მ., სამი
წლ. 2 მ. 50 კ. ოვით 90 კ.
წერილი ხელის მიღწეული მიღებდნ პრე-
მისა, თხზულებს: თანხმულოვე სიტად-
ლიადორიგზე ერთა, მდგრად შესახებ,
თხზულების დაწრუაში მონ. ილგენ.
კ. აბრამიძე, ი. გადავაშვილი, გ. გვლიცარ,
გ. ლაშვილი, გ. მაიშვილი, გ. რუბილოვ,
გ. ქიმიძე, ს. ფარუბლია, თ. ლომინი და ა.
ჯგუანაშვილი.

მისამ.: თბილისი, სახალხო ფურცელის „რე-
აკ“, სახალის ქუჩა, სრაჯიშვილის სახლი № 6.

მისამართი ხელის შეწერა: 1916 წ. საღამოერა-
ტერ, სამთავრიულ და სიექინისთ შემნად
„ცოცვრება“ — ვ. რომელი გამოვადგენ ით-
ხმანოს ფარცხავს დაგადასახლის. უკრის შე-
სახმარებელ სადაც უკრატიული მასად ით-
ხმანოს შეწერა: 5 მ., ნებართ წლით 5 მ.,
სამა თვით 1 მ. 50 კ. ოვით 90 კ. ფურცელის
გადახდა წაწიდ წაწიდ მეტიდათ: სადაც
შეწერას დასა 3 მ., მარცვე აპილის — 1 მ. და
ვარა ინდის 1 მ.

ურაკატების დამატებისას ას მათაკაცით:
კუთას, რომელ სამარათა.

თანამედროვე პირი

გამზოვი ღიას როგორც თავისი ისე
პროცესიცაში მოუღი წლით 8 მან., ნახვა
რი წლით 4 ას. 50 კ. ერთი თვით 90 კ.
განვითარების ფოსტის მომწ. წინდაწინ უნდა გადიოს.
ნისათ არაფი გადა ზაფხულისა.

ფილმის გედიას მომურალებმა ფული შემდგა
დღეს თავ უნდა გამოგზავნოს: თიფლის, იუ.
აშ. № 199 ვლაძი მალაკიევიჩ ბოხადვე-
ოს ფილმის ხელის მომ. ფული უნდა შემოიტა-
ნონ კინტრო უგანათლებაში“ ლოდის ქუა: № 6
მომვალი წლის მიმწროლებს კინტრო უმოინილო-
ნად სიხოვნ ფული 20 დეკემბრიდან შემოიტანონ.

„კახათლება“ შემნადგენერეის კავკასია

კ. თბილისში ლიდის ქუა: № 6.
შემნადგენ აგენტებს: „ოქტო“ და ცხოვ-
რება, „თანა წარი“, „უშ. მორთხა“, „სეჭა-
ოვაზო“, „თიფლის ლისტოკ“, „Ру-
სკოე Слово“, „კორტისონა“, ერდის ქადაგ-
დება და სხ. ქართული წიგნება. ფული
და წერილება უნდა გამოგზავნოს შემდგა აღ-
რებით: თიფლის პიროვნების შემდგა აღ-
რებით: თიფლის პიროვნების № 96,
С. თავარტილაძე,

გამართულია ხელის მოწერა.

პიცნა-ვებაველი

პრემერია და რეიტინგ ლექსებს ქადაგ-დება,
რომლებ დაგენერის სერია, ბიოგრაფია და
დ. მასრამის გრიტიკული წერილი. ხელის მო-
წერა შეძლება ნებნ რეაციებაში.

ბრძანები „ბვროება“

აღმად შეკვებული, საცხოვრო მოწყო-
ბლი, სუფთა, მლექტრონის სინცილით
დამუშავებული, კონკრეტული ძეგლით
ნომრები თან აბაზიდან. ნომრებში სამა-
რათო ციფრი ციფრი და ციფრი წლით (ღეში და
ანბა), თ. მ. მინ. ტ. ტ. 18—14 (წ).

ცეცის მოყვარე-ზურგთა და ურალდებოლ:

И. Г. Полумордвиновъ.

Списокъ пьесъ

На грузинскомъ языке.

разрѣш. на представл. из сцѣн: Нак. Края. ц. 40 коп.
Тифлисъ Пенитенциарный Комитетъ

Доказаноено Всеппой Цензурой ცემბა სამ აპან

«ЗАКАВКАЗСКАЯ РЕЧЬ».

საქართველოს, 1 მარტის, ავღანის ქართ. სახ.
წარმ. შპსრთვ. წრის სცნის მთევართა ამსახ-
ობის მიერ შესხით ვ. გამურლიძის მონაც.

წარმოდგენილი აქტები და ესისთავის ტრანს-
ოსტროვილი ღრამ 5 მარტი. და 6 სერტაცი-

დასწუსის სწავლების სადამოს 8 სახით.

ადგილების ფასი 20 კ. დღის 1 მ. 50 გ. პლ. რადგნებზე ზოგიერთინ მთელი საზოგადო დამა-
დინი ბილეთებს, მიმოტანას; ტაცემებზე საზოგადო-
ების საუკანდაგოდ ფაცხვები, რომ ჩემი წარ-
მოდინის ბილეთები გაცემების მხრით თავი-
თის განსაზღვრა.

რეგისტრი ი. გურიძე. გამო ა. უმბოლევი.

საკავკაზო

Открыта подписка на 1916 г.
(Годъ издания восьмой)

на газету

«ЗАКАВКАЗСКАЯ РЕЧЬ»

Подписная цена

Для иногородныхъ подписчиковъ:

12 м.	11 м.	10 м.	9 м.	8 м.	7 м.	6 м.	5 м.	4 м.	3 м.	2 м.	1 м.
10 р.	9р.50к.	9 р.	8р.50к.	7р.50к.	6р.50к.	6 р.	5 р.	4 р.	3 р.	2 р.	1 р.

Для городскихъ подписчиковъ:

8 р.	7р.50к.	7р.25к.	6р.75к.	6р.50к.	5р.50к.	5 р.	4р.25к.	4р.50к.	2р.75к.	2 р.	1 р.
------	---------	---------	---------	---------	---------	------	---------	---------	---------	------	------

За-границу вдвое больше городской.

Контора издания просить ЗАПИСЫВАТЬСЯ на газету, особенно ИНОГОРОДНЫХЪ, СВОЕВРЕМЕННО,
чтобы возможно было заблаговременно заготовить адреса.

ПЛАТА ЗА ОБЪЯВЛЕНИЯ: строка петита впереди текста—15 к., послѣ текста—10 к. Извѣщенія о зрелищахъ
аверди текста—20 к. Перемѣна адреса съ городского на иногородный 75 коп., съ иногороднаго на иногороднѣй
50 коп. Объявленія вѣтъ предѣла Кавказа впереди текста—24 коп., позади—12 коп.

Подписка принимается съ 1-го по 1-е число каждого мѣсяца

Гербовый сборъ за подписку 5 к. взимается особо.

Подписка марками не принимается.

Контора газ. «Закавказская Речь» открыта отъ 10 до 8 ч. 30 м. дня и 7—8 ч. веч.

АДРЕСЪ: Тифлисъ, редакція газеты «Закавказская Речь», Дворцовая ул., д. Д. 3. Сараджева. Для телеграммъ:
Тифлисъ, «Закавказская Речь».

Траурики объявления принимаются въ конторѣ редакціи до 8 ч. для по 5 р., послѣ 8 час. въ типографіи
«Сорапанъ» (на Мадатовскомъ строѣ, № 1) на 1 р. дороже.

Редакторъ кн. К. П. Тумановъ.

Издатель Э. Д. Горделиадзе.